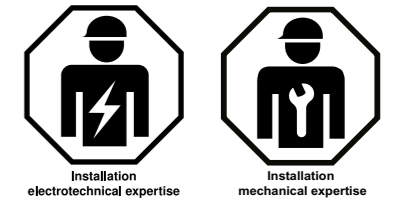


**Technische Daten/Technical Data/Datos técnicos/  
Технические характеристики**

	MCF38-NAR-TNC/ MCF38-NAR-TNC+FS Art.-Nr. Item no. 5096971/ 5096973	MCF50-NAR-TT MCF50-NAR-TT+FS Art.-Nr. Item no. 5096975 5096977	
IEC/DIN EN 61643-11	Class I + II/Typ 1 + 2/ <b>T1+T2</b>		
LPZ	LPZ 0 → 2		
U <sub>C</sub>	255 V AC		
U <sub>N</sub>	230 V AC + 10 %		
U <sub>p</sub>	≤ 1500 V <sub>(L-PEN)</sub>	≤ 1500 V <sub>(L-N,N-PE)</sub> ≤ 2500 V <sub>(L-PE)</sub>	
U <sub>t</sub> (120 min)	442 V (withstand)	442 V <sub>(L-N)</sub> (withstand)	
U <sub>t</sub> (200 ms)	-	1200 V <sub>(N-PE)</sub> (withstand)	
I <sub>imp</sub> (10/350) <b>T1</b>	12,5 kA <sub>(L-PEN)</sub>	12,5 kA <sub>(L-N,L-PE)</sub> 50 kA <sub>(N-PE)</sub>	
I <sub>n</sub> (8/20) <b>T2</b>	20 kA	20 kA <sub>(L-N,L-PE)</sub> 80 kA <sub>(N-PE)</sub>	
I <sub>total</sub> (8/20)	60 kA	80 kA	
I <sub>total</sub> (10/350)	38 kA	50 kA	
I <sub>fl</sub>	50 kA <sub>(L-PEN)</sub>	50 kA <sub>(L-N,L-PE)</sub>	100 A <sub>(N-PE)</sub>
I <sub>PE</sub>	≤ 10 μA		
I <sub>SCCR</sub>	50 kA <sub>eff</sub>		
IP code	IP 20 (built-in)		
Einbauort/installation point	Innenraum/indoor		
Number of Ports	One-Port-SPD		
System	TN-C	TT, TN-S	
θ	-40 - +80 °C -40 - +176 °F		
φ	5 - 95 %		
	x ≥ 0 mm (0 in)		
Schutzpfad/Protection path	L -PEN	L-N N-PE L-PE	
F1	max. 160 A gL/gG		
	L = 12 mm		
	10 - 35 mm <sup>2</sup> PE/PEN		

MCF38-NAR-TNC  
MCF38-NAR-TNC+FS  
MCF50-NAR-TT  
MCF50-NAR-TT+FS

- DE** Überspannungsschutzgerät (SPD)  
Montageanleitung
- EN** Surge protective device (SPD)  
Installation instructions
- ES** Dispositivo de protección contra sobretensiones (SPD)  
Instrucciones de montaje
- RU** Устройство защиты от перенапряжения (SDP)  
Инструкция по установке

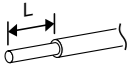


**OBO Bettermann Holding GmbH & Co. KG**  
P. O. Box 1120  
58694 Menden  
GERMANY

www.obo-bettermann.com

**Building Connections**

## Ergänzung Technische Daten/ Addition Technical Data/Complemento a datos técnicos/ Дополнение технические характеристики

Mit Fernsignalisierung FS/With remote signalling FS/ Con señalización remota FS/ С телесигнализацией FS MCF38-NAR-TNC+FS/ MCF50-NAR-TT+FS	
Wechslerkontakt/ Changeover contact/ Contacto inversor/ Переключающий контакт	NO/NC
starr/flexibel/ Rigid/flexible/ rígido/flexible/ Жесткий/гибкий/ AWG	0,5 mm²...1,5 mm²/ 0,5 mm²...1,5 mm²/ 0,5 mm²...1,5 mm²/ 0,5 mm²... 1,5 mm² 28 ... 16
	7 mm/ 7 mm
Anzugsdrehmoment/ Tightening torque/ Par de apriete/ Момент затяжки	0,25 Nm (4 lbs-in) 0,25 Н·м (4 фунт-дюйм)
Max. Betriebsspannung/ Max. Betriebsstrom max. operating voltage/ max. operating current Tensión de servicio máx/ Corriente de servicio máx. Макс. рабочее напряжение/ Макс. рабочий ток.	250 V AC / 1,5 A 250 V DC / 0,1 A 75 V DC / 0,5 A  250 В перем. тока/ 1,5 A 250 В пост. тока/0,1 A 75 В пост. тока/0,5 A

## DE

Lightning Controller Rail  
MCF38-NAR-TNC Art.-Nr. 5096971  
MCF38-NAR-TNC+FS Art.-Nr. 5096973  
MCF50-NAR-TT Art.-Nr. 5096975  
MCF50-NAR-TT+FS Art.-Nr. 5096977

### Produktbeschreibung

Blitzstrom- und Überspannungsschutzgerät (SPD) zum Potentialausgleich von Stromversorgungssystemen nach VDE 0100-443 (IEC 60364-4-44) und zum Blitzschutzpotentialausgleich nach VDE 0185-305 (IEC 62305).

– Montage auf 40-mm-Sammelschienen-System (5 und 10 mm Dicke) im TN- und TT-System

– Erfüllt die Anforderungen der VDE-AR-N 4100 zum Einsatz im Vorzählerbereich

– MCF38-NAR-TNC: 3-polig und mit totalem Ableitvermögen bis zu 38 kA (10/350) und 12,5 kA (10/350) pro Pol

– MCF50-NAR-TT: 4-polig mit N-PE-Funkstrecke und totalem Ableitvermögen bis zu 50 kA (10/350) und 12,5 kA pro Pol

– Optische Statusanzeige am Gerät (Bild 4)

– Fernsignalisierung bei Ausfall Lieferumfang (siehe Bild 1):

- 1 Lightning Controller Rail
- 2 Stecker Fernsignalisierung (optional)

### Zielgruppe

Das Gerät darf nur durch eine Elektrofachkraft montiert und angeschlossen werden.

### Allgemeine Sicherheitshinweise

– Vor dem Arbeiten die Spannungsfreiheit herstellen und gegen Wiedereinschalten sichern.

– Gerät nicht bei Gewitter montieren.

– Nationale Gesetze und Normen beachten, z.B. VDE 0100-534 (IEC 60364-5-53).

### Produkt montieren

3 Gerät auf Sammelschiene hängen ① und anschrauben ②.

4 Anzugsdrehmoment beachten ③.

5+6 Blitzschutzpotentialausgleich zur Haupterdungsschiene anschließen gemäß Stromlaufplan für TN-C- oder TN-S/TT-System (min. 16 mm²).

### Fernsignalisierung

Bild 4 (nur MCF-NAR-...FS)

Bei Abtrennung des SPD schaltet der Wechslerkontakt von 11/12 auf 11/14 ④.

### Produkt warten

Bild 4

Wir empfehlen, alle 2-4 Jahre oder nach Blitzeinschlägen eine Sichtprüfung der optischen Anzeige durchzuführen ⑤.

– Ist die optische Anzeige rot, muss das Überspannungsschutzgerät ersetzt werden. Wir empfehlen, andere in der Anlage eingesetzte SPDs zu überprüfen und falls notwendig zu ersetzen.

### Produkt demontieren

Schrauben lösen und Gerät von Sammelschiene nehmen.

### Produkt entsorgen

– Verpackung wie Hausmüll.

– Schutzgerät wie Elektronikabfall.

Die örtlichen Müllentsorgungsvorschriften beachten.

## EN

Lightning Controller Rail  
MCF38-NAR-TNC Art.-Nr. 5096971  
MCF38-NAR-TNC+FS Art.-Nr. 5096973  
MCF50-NAR-TT Art.-Nr. 5096975  
MCF50-NAR-TT+FS Art.-Nr. 5096977

### Product description

Lightning current and surge protection device (SPD) for equipotential bonding of power supply systems according to VDE 0100-443 (IEC 60364-4-44) and for lightning protection equipotential bonding according to VDE 0185-305 (IEC 62305).

– Mounting on 40 mm busbar system (5 and 10 mm thickness) in the TN and TT system

– Fulfills the requirements according to the VDE-AR-N 4100 for use in the pre-meter area

– MCF38-NAR-TNC: 3-pin and total arresting capacity up to 38 kA (10/350) and 12,5 kA (10/350) per pin

– MCF50-NAR-TT: 4-pin with N-PE spark gap and total arresting capacity of up to 50 kA (10/350) and 12,5 kA per pin

– Visual status display on the device (Figure 4)

– Remote signalling on failure

Scope of delivery: See figure 1

- 1 Lightning Controller Rail
- 2 Remote signalling connector (optional)

### Target group

The device may only be mounted and connected by an electrical engineer.

### General safety information

– Before working, ensure that they are de-energised and secure them against unintentional switch-on.

– Do not mount the device during a thunderstorm.

– Comply with national laws and standards, e.g. VDE 0100-534 (IEC 60364-5-53).

### Mounting the product

3 Hang the device on the busbar ① and screw it on ②.

4 Observe the tightening torque ③.

5+6 Connect the lightning protection equipotential bonding to the main earthing rail according to the circuit diagram for TN-C or TN-S/TT systems (min. 16 mm²).

### Remote signalling

Figure 4 (only MCF-NAR-...FS)

When the SPD is disconnected, the changeover contact switches from 11/12 to 11/14 ④.

### Maintaining the product

Figure 4

We recommend carrying out a visual check of the visual display every 2–4 years or after lightning strikes ⑤.

– If the visual display is red, the surge protection device must be replaced. We recommend checking the SPDs used in the system and, if necessary, also replacing them.

### Dismantling the product

Slacken the screws and remove the device from the busbar.

### Disposing of the product

– Packaging as household waste.

– Protection device as electronic waste.

Comply with the local waste disposal regulations.

## ES

Lightning Controller Rail  
MCF38-NAR-TNC Art.-Nr. 5096971  
MCF38-NAR-TNC+FS Art.-Nr. 5096973  
MCF50-NAR-TT Art.-Nr. 5096975  
MCF50-NAR-TT+FS Art.-Nr. 5096977

### Descripción del producto

Dispositivo de protección de corriente de rayos y de sobretensiones (SPD) para la conexión equipotencial de sistemas de alimentación de corriente según la VDE 0100-443 (IEC 60364-4-44) y para conexión equipotencial de protección contra descargas atmosféricas según VDE 0185-

305 (IEC 62305).

– Montaje en sistema de carriles de 40 mm (5 y 10 mm de grosor) en el sistema TN y TT

– Cumple los requisitos según la VDE-AR-N 4100 para la instalación en la zona previa al contador

– MCF38-NAR-TNC: 3 polos con total capacidad de carga de hasta 38 kA (10/350) y 12,5 kA (10/350) por polo

– MCF50-NAR-TT: 4 polos con vía de chispas N-PE y total capacidad de carga de hasta 50 kA (10/350) y 12,5 kA por polo

– Indicación visual de estado en el aparato (figura 4)

– Señalización remota en caso de avería

Volumen de suministro: véase figura 1:

- 1 Lightning Controller Rail
- 2 Conector de señalización remota (opcional)

### Grupo destinatario

El aparato solo puede ser instalado y conectado por electricistas profesionales.

### Normas generales de seguridad

– Antes de empezar a trabajar, dejar el equipo sin tensión y asegurarlo contra reconexiones.

– El aparato no puede montarse en caso de tormenta.

– Tener en cuenta la legislación y normativa nacional, p. ej. VDE 0100-534 (IEC 60364-5-53).

### Montaje del producto

3 Colgar el aparato en el carril colector ① y atornillar ②.

4 Respetar el par de apriete ③.

5+6 Conectar la conexión equipotencial de protección contra descargas atmosféricas a la barra de tierra principal según el esquema eléctrico para sistema TN-C o TN-S/TT (mín. 16 mm²).

### Señalización remota

Figura 4 (solo MCF-NAR-...FS)

En caso de desconexión del SPD el contacto inversor conmuta de 11/12 a 11/14 ④.

### Mantenimiento del producto

Figura 4

Recomendamos inspeccionar visualmente el indicador luminoso cada 2-4 años o tras producirse impactos de rayo ⑤.

– Si el indicador está rojo, debe sustituirse el dispositivo de protección contra sobretensiones. Recomendamos revisar otros SPD instalados en la instalación y sustituirlos si es necesario.

### Desmontaje del producto

Soltar los tornillos y sacar el aparato del carril.

### Eliminación del producto

– Desechar el embalaje como basura doméstica.

– Desechar el dispositivo de protección como residuo electrónico.

Tener en cuenta la normativa local de eliminación de residuos.

## RU

Lightning Controller Rail  
MCF38-NAR-TNC Art. № 5096971  
MCF38-NAR-TNC+FS Art. № 5096973  
MCF50-NAR-TT Art. № 5096975  
MCF50-NAR-TT+FS Art. № 5096977

### Описание изделия

Устройство защиты от импульсных перенапряжений (SDP) для уравнивания потенциалов систем электропитания в соответствии с VDE 0100-443 (МЭК 60364-4-44) и для молниезащитного уравнивания потенциалов согласно VDE 0185-305 (МЭК 62305).

– Монтаж на системе сборных реек 40 мм (толщиной 5 и 10 мм) в сетях TN и TT

– В соответствии с требованиями VDE-AR-N 4100 о применении в зоне перед счетчиком

– MCF38-NAR-TNC: 3-полюсное устройство с общей импульсной пропускной способностью до 38 кА (10/350) и 12,5 кА (10/350) на полюс

– MCF50-NAR-TT: 4-полюсное устройство с искровым разрядником N-PE и общей импульсной пропускной способностью до 50 кА (10/350) и 12,5 кА (10/350) на полюс

– Оптическая индикация рабочего состояния на устройства (рис. 4)

– Дистанционная сигнализация при отказе

Комплект поставки (см. рис. 1):

- 1 Рейка Lightning Controller Rail
- 2 Вставка для дистанционной сигнализации (опционально)

### Целевая группа

Устройства могут устанавливаться и подключать только специалисты по электрике.

### Общие правила техники безопасности

– Перед началом работ необходимо отключить электропитание и обезопасить линию от повторного включения.

– Запрещается монтаж устройства во время грозы.

– Необходимо соблюдение требований национальных стандартов и предписаний, например, VDE 0100-534 (МЭК 60364-5-53).

### Монтаж продукта

3 Подвесьте устройство на сборной рейке ① и закрепите болтами ②.

4 Учитывайте момент затяжки ③.

5+6 Подключите молниезащитное уравнивание потенциалов к главной шине заземления согласно электрической схеме для сетей TN-C или TN-S/TT (мин. 16 мм²).

### Дистанционная сигнализация

Рис. 4 (только MCF-NAR-...FS)

При отключении УЗИП переключающий контакт переходит из положения 11/12 в положение 11/14 ④.

### Обслуживание продукта

Рис. 4

Компания ОБО Беттерманн рекомендует проводить визуальный осмотр оптического индикатора каждые 2-4 года или после ударов молнии ⑤.

– Если оптический индикатор становится красным, устройство защиты от перенапряжений следует заменить. Рекомендуется проверить другие установленные УЗИП и при необходимости также заменить их.

### Демонтаж продукта

Ослабьте крепление болтов и снимите устройство со сборной рейки.

### Утилизация продукта

– Упаковка утилизируется аналогично бытовым отходам.

– Защитное устройство утилизируется как электронные отходы.

Соблюдайте местные предписания по утилизации отходов.